

Los 28 errores del hispanohablante que empieza

Ficha 1 de 3 · Ficha 1 · tener y ser: edad, hambre, frío, razón y el sujeto que no se puede omitir · el verbo: negar, preguntar y no repetir el sujeto

LA REGLA

Casi todos estos fallos son la misma cosa: traducir la ESTRUCTURA del español, no las palabras. El inglés exige sujeto siempre, mide la edad y el hambre con to be, y no pone -s a los adjetivos.

¡Ojo! — el fallo típico. «I have 20 years» y «Is very cold». El español mide la edad con tener y deja caer el sujeto porque el verbo ya lo dice; el inglés hace lo contrario en las dos cosas.

1 En español dices «tengo» y en inglés casi siempre es «soy/estoy». Reparte cada final de frase.

a car · a headache · afraid · cold · hungry · in a hurry · right · thirsty · twenty years old · two sisters

I am ...	I have ...
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	
.....	

2

My brother twenty-five years old.

☐ is ☐ has ☐ have ☐ are

3

..... very cold today.

☐ It is ☐ Is ☐ He is ☐ There is

4

People very friendly in this town.

☐ are ☐ is ☐ has ☐ were being

5

I hungry. Can we eat now?

6

Which sentence is correct?

☐ She doesn't like fish. ☐ She no like fish.
☐ She not likes fish. ☐ She doesn't likes fish.

7

..... you help me with this box, please?

☐ Can ☐ Do you can ☐ Are you can ☐ Does

8

Which sentence is correct?

☐ My mother is a nurse.
☐ My mother she is a nurse.
☐ My mother she is nurse. ☐ My mother is nurse.

9 El español dice «la casa DE mi hermana».

Decide cuál hay que dar la vuelta con 's y cuál se queda con of.

leave it with of · turn it round with 's

the house of my sister	
the car of my parents	
the name of the dog	
the end of the film	

Los 28 errores del hispanohablante que empieza

Soluciones · ficha 1 de 3

Recorta o dobla esta página antes de dar la ficha.

- 1 I am ...: hungry, twenty years old, cold, right, thirsty, afraid, in a hurry · I have ...: a headache, a car, two sisters
- 2 My brother is twenty-five years old.
- 3 It is very cold today.
- 4 People are very friendly in this town.
- 5 I am hungry. Can we eat now?
- 6 Which sentence is correct? → She doesn't like fish.
- 7 Can you help me with this box, please?
- 8 Which sentence is correct? → My mother is a nurse.
- 9 the house of my sister → turn it round with 's · the car of my parents → turn it round with 's · the name of the dog → turn it round with 's · the end of the film → leave it with of